

Thứ Sáu, 24-5-2024. Năm B
Friday, May-24-2024. Year B

Tuần 7 Thường Niên

Mc 10, 1-12

Mark 10:1-12

Cả hai sẽ nên một thân xác (Mc 10,8)

When Jesus talks about marriage in today's Gospel, he reaches all the way back, beyond the Law of Moses, to the Book of Genesis. He tells some Pharisees that Moses permitted a bill of divorce, but that divorce was never God's intention. When a man and woman are joined together as husband and wife, God makes them "one flesh" (Mark 10:8). "Therefore," Jesus adds, "what God has joined together, no human being must separate" (10:9).

However, we know that reality often falls far short of this ideal. We are all subject to sin, which leads to discord and division. Even when couples have the best of intentions, they can sometimes reach an impasse in their relationship that they can't seem to overcome. Sadly, there are also times when a spouse is at risk of abuse and must leave the marriage.

This is a tragedy for all involved, and yet how comforting it is to know that God doesn't withdraw his love from a couple when they divorce. As James writes in today's first reading, "the Lord is compassionate and merciful" (5:11). Jesus continues to pour out his mercy, even when one or the other spouse has sinned or has made decisions that they later regret. He longs for anyone who has experienced divorce to come to him and receive his grace and mercy. So compassionate is the Lord that he even mourns alongside those who are grieving the end of a once-cherished relationship.

Khi Chúa Giêsu nói về hôn nhân trong Tin Mừng hôm nay, Ngài đã quay trở lại, vượt ra ngoài Luật Môisen, đến Sách Sáng Thế. Ngài nói với một số người Phariseu rằng Môisen đã cho phép giấy ly dị, nhưng việc ly hôn đó không bao giờ là ý định của Chúa. Khi một người nam và một người nữ kết hợp với nhau như vợ chồng, Thiên Chúa làm cho họ trở nên "một xương một thịt" (Mc 10,8). Chúa Giêsu nói thêm: "Vì thế, sự gì Thiên Chúa đã phối hợp, loài người không được phân ly" (10,9).

Tuy nhiên, chúng ta biết rằng thực tế thường không đạt được lý tưởng này. Tất cả chúng ta đều phạm tội, điều này dẫn đến sự bất hòa và chia rẽ. Ngay cả khi các cặp đôi có ý định tốt nhất, đôi khi họ có thể rơi vào tình trạng bế tắc trong mối quan hệ mà dường như họ không thể vượt qua. Đáng buồn thay, cũng có những lúc người phối ngẫu có nguy cơ bị bạo hành và phải rời bỏ hôn nhân.

Đây là một bi kịch cho tất cả những người liên quan, nhưng thật an ủi biết bao khi biết rằng Thiên Chúa không rút lại tình yêu của Ngài đối với một cặp vợ chồng khi họ ly hôn. Như Thánh Giacôbê viết trong bài đọc một hôm nay, "Chúa là Đấng từ bi và nhân hậu" (5,11). Chúa Giêsu tiếp tục tuôn đổ lòng thương xót của Ngài, ngay cả khi người này hay người phối ngẫu kia đã phạm tội hoặc có những quyết định mà sau này họ hối hận. Ngài mong mỏi bất cứ ai từng trải qua việc ly dị hãy đến với Ngài để nhận được ân sủng và lòng thương xót của Ngài. Chúa đầy lòng thương xót đến nỗi Ngài thậm chí còn than khóc bên cạnh những người đang đau buồn khi kết thúc mối quan hệ từng ấp ủ.

Jesus also longs to heal the deep-seated wounds that result from a broken marriage. As anyone who is divorced knows, this takes time, prayer, and support from pastors, counselors, and friends. The Church offers such healing through the annulment process. The experience of looking back on the origins of a relationship, though difficult, can provide clarity, closure, and, ultimately, God's healing grace.

If you are divorced, be assured of God's love and mercy. If you know someone who is struggling in their marriage or is in the middle of a divorce, provide a listening ear and encourage them to cling to the Lord. Finally, take a moment today to pray for all married couples. May they be witnesses of the great love God has for each one of us!

"Jesus, thank you for your mercy, which knows no bounds!"

Chúa Giêsu cũng mong muốn chữa lành những vết thương sâu kín do một cuộc hôn nhân tan vỡ. Như bất kỳ ai đã ly hôn đều biết, điều này cần có thời gian, lời cầu nguyện và sự hỗ trợ từ các cha xứ, cố vấn và bạn bè. Giáo hội đưa ra sự chữa lành như vậy thông qua quá trình tiêu hôn. Kinh nghiệm nhìn lại nguồn gốc của một mối quan hệ, dù khó khăn, có thể mang lại sự rõ ràng, kết thúc và cuối cùng là ân sủng chữa lành của Chúa.

Nếu bạn đã ly hôn, hãy tin chắc vào tình yêu và lòng thương xót của Chúa. Nếu bạn biết ai đó đang gặp khó khăn trong cuộc hôn nhân hoặc đang chuẩn bị ly hôn, hãy lắng nghe và khuyến khích họ bám lấy Chúa. Cuối cùng, hôm nay hãy dành chút thời gian để cầu nguyện cho tất cả các cặp vợ chồng. Chớ gì họ trở thành những chứng nhân cho tình yêu cao cả mà Thiên Chúa dành cho mỗi người chúng ta!

Lạy Chúa Giêsu, con tạ ơn Chúa vì lòng thương xót vô biên của Chúa!

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.